

英汉

石油勘探开发

常用词汇

A BASIC ENGLISH — CHINESE GLOSSARY
OF OIL
EXPLORATION AND DEVELOPMENT

胜利油田地质科学研究院



前 言

为了配合我院石油勘探开发科研工作，方便科技人员阅读英文科技文献资料和记忆单词，我们特选编了这本“英汉石油勘探开发常用词汇”。

本词汇仅涉及到我院有关专业、当前的一部分专题中常用到的词汇，包括石油地质、地震勘探、测井、地质化验、油田开发、开发实验、水动力学、数学地质、计算机等方面，希望能对同志们有所帮助。词汇共一万多条，分三个部分：一.石油勘探开发常用词汇；二.数学地质、流体力学、计算机等常用词汇；三.常用缩写词汇。由于我们专业、外语水平有限，加之时间仓促，在词义方面肯定有许多不当之处，因而本词汇仅供参考用，并敬请读者批评指正。

本词汇的收编工作主要由张宏逵、胡济世负责。参加词汇收集的有：李兴国、周自力、寇天安、李辉祥、朱孔彰、柴振一、梅佑黔、周维泗、杨臣琼、余进桥、李光和、周光甲、李为祉、向维达等同志。沈虹、白刚等同志参加词汇整理和出版校对。本词汇编辑过程中得到许多同志的热情帮助和支持，谨此表示感谢。

地质科学研究院《英汉石油
勘探开发常用词汇》编辑组

一九七九年七月

目 录

石油勘探开发常用词汇·····	(1)
数学地质、水动力学、 计算机等常用词汇·····	(387)
常用缩写词汇·····	(443)
附表一 地质年代表·····	(504)
附表二 北美含油气盆地(或 地区)名称·····	(512)
附表三 美国和加拿大州名·····	(515)
附表四 API度数与比重换 算表·····	(518)

A

abandoned channel	废弃的河道
abandoned meander	废弃的曲流
abandoned oilwell	废弃油井
abandoned well	报废井
abandonment	废弃, 放弃, 报废
abandonment pressure	油层枯竭压力
abnormal	异常; 反常的
abnormal anticlinorium	逆复背斜
abnormal events	异常波
abnormal fluid pressure	异常流体压力
abnormal formation pressure	异常(高)地层压力
abnormal pressure	异常(高)压力, 反常压力
aboral	反口, 反口面
aboral margin	反口缘
abrasion	磨蚀(浪蚀, 海蚀)
abrasion platform	浪蚀台地, 海蚀台地
abrupt change	突变
abrupt contact	突变接触
absolute age	绝对年令

absolute chronology	绝对年代
absolute flow rate	绝对流量
absolute permeability	绝对渗透率
absolute pore size	绝对孔隙大小
absolute porosity	绝对孔隙度
absolute temperature	绝对温度
absolute viscosity	绝对粘度
absorbance (或absorbancy)	吸光度, 吸收系数
absorbance index(=absorptivity)	吸光系数
absorbent	吸收剂
absorption	吸收(作用)
absorption coefficient	吸收系数
absorption spectrum	吸收光谱
absorptivity	吸光系数, 吸收系数; 吸收能力
abstract	摘要, 简介
abundance	丰度
abundance of element	元素的丰度
abysmal (=abyssal)	深海的
abyssal alga	深水藻
abyssal association	深海〔植物〕群丛
abyssal deposit	深海沉积
abyssal environment	深海环境
abyssal facies	深海相
abyssal fault	深断层
abyssal rock	深成岩

accelerated oxidation test	加速氧化试验
acceleration	加速度
acceleration of gravity	重力加速度
accessibility	可接近性, 可进入性
accessory	辅助的; 附件, 辅助设备; (岩石的)次要组份
accessory mineral	副矿物
accident	事故, (偶然)故障; 突变
accompanying mineral	伴生矿物
accreting-plate margin	增生板块边缘
accretion	外加(作用), 增长(作用); 堆积, 加积
accretion bedding	加积层理
accretionary contact	迭加接触
accumulation	聚集, 堆积; 累计, 累积
accumulation curve	累积曲线
accumulation of petroleum	石油聚集
accuracy	准确度, 精确度
acetate	醋酸盐
acetic acid	醋酸
acetone	丙酮
achromatic lens	消色差透镜
acicular	针状, 针形
aciculifruticeta	针叶灌木群落
aciculisilvae	针叶乔木群落, 针叶林
acid	酸; 酸的, 酸性的
acid attack	酸腐蚀

acid corrosion	酸腐蚀
acid-fracturing treatment	酸化压裂处理
acid gases	酸性气体
acid treatment	酸处理, (井的) 酸化
acid wash	酸洗
acidic rock	酸性岩
acidify	酸化
acidity	酸度
acidizing of well	井的酸化, 井的酸处理
acidulate (= acidify)	酸化
acoustic	声学的; 传音的
acoustic basement	声波基底
acoustic cement bond log	声波水泥胶结测井
acoustic log	声波测井曲线
acoustic logging	声波测井
acoustic impedance	声阻抗
acoustic sounding	回音测深
acoustic velocity logging	声速测井
acoustic wave	声波
acoustilog	声波测井
acre	英亩 (= 0.4047公顷)
acre foot	英亩-英尺 (= 0.1294公顷-米)
acreage	英亩数
acreage per well	单井控制面积 (以英亩数表示)

acritarchs	疑源类
actinolite	阳起石
actinote	阳起石
action	作用
action of gravity	重力作用
activate	活化, 激化
activated alumina	活性氧化铝
activated carbon	活性炭
activation	活化 (作用)
activation energy	活化能
activation logging	活化测井
active center	活性中心
active fault	活动断层
active oil calculations	可采石油储量计算
active orogenic systems	活动造山系
active porosity	有效孔隙率, 实际孔隙率
activity	活动性, 活度; 放射性
actual pay	实际油层, 实际生产层
actual reserves	实际储量, 真实储量
actual volume of oil produced	实际采油量
acyclic isoprenoid	无环异戊间二烯化合物
adamantane	金刚烷 $C_{10}H_{16}$
adaptive filtering	自适应滤波
addition agent	添加剂
additional well	补充井
additional oil recovery	增产油量

adduct	络合物, 加合物
adductor muscle scar	闭肌痕
adhesion	粘合, 粘附; 粘附力
adhesive force	粘附力, 粘着力
adhesive strip	粘合带
adhesive tape	胶带
adjacent formation	围岩 (邻层)
adjoining rock	围岩
adjoining well	邻井
adjustment	调节, 调整, 校正
adjustment of stream	河流调节
adont	无齿型
adsorbed film	吸附膜
adsorbent	吸附剂
adsorption	吸附 (作用)
adsorption effect	吸附效应
adsorption film	吸附膜
adsorption hysteresis	吸附滞后 (现象)
adsorption isotherm	吸附等温线
adsorption layer	吸附层
adsorptive force	吸附力
advance	推进, 前进
advance of edgewater	边水推进
advance of sea	海侵, 海进
advancing angle	(润湿) 前进角
advancing delta	岸进三角洲
adventive pore canal	粘合毛细管

aeolian(aeolic)	风成的
aeolian sand	风成砂
aeolotropy(= anisotropy)	各向异性
aeration	充气, 曝气
aerial photograph	航空像片, 航摄像片
aerial sediment	大气沉积
aerobe	需氧微生物
aerobic bacteria	需氧细菌
aeromagnetic survey	航空磁测
aerophile bacteria	好气细菌
aerosphere	大气圈
affinity	亲和力, 亲合势; 亲合性
affluent	汇流, 支流
afflux	汇入, 流入, 流向
agate	玛瑙
age	年代, 时代; 年令, 寿命; 使用年限; 老化
age of hydrocarbons	烃类年令
ageing oven	老化炉
agent	剂, 介质; 营力, 作用力
agents of erosion	侵蚀力
aggradated plain	加积平原
aggradation	加积作用, 填积作用, 淤积作用
aggradation coast	加积海岸, 淤积海岸
aggradational deposit	加积沉积
aggrading stream	加积河

aggregate	集积; 聚集体, 集合体
aggregation	聚集, 集合; 群聚; 聚集体
aggressive water	侵进水
aging (= ageing)	老化, 陈化
agitate	搅拌, 搅动
agitated water environment	搅动水环境
agitation	搅拌, 搅动(作用), 摇动
agitator	搅拌器, 搅动器
agreement	一致, 符合, 吻合; 合 同, 协定
air compressor	空气压缩机, 压风机
air current ripple	风成波痕
air gun	空气枪
air lift recovery	(空)气举采油
air shooting	空中爆炸
airborne exploration	航空勘探
airborne gravimetry	航空重力测量
airborne magnetic survey	航空磁测
airborne magnetometer	航空磁力仪
airborne survey	航空测量
alanine	丙氨酸
alate	翼
albite	钠长石
alcohol	醇; 乙醇, 酒精

alete	无缝的
algae (alga的复数)	藻类, 水藻
algal accretionary grain	藻类增长颗粒
algal biscuit	藻饼
algal coal	藻煤
algal limestone	藻灰岩
algal mats	藻席
algal reef	藻礁
alginite	藻煤质
alias	假频
align	对准, 校直, 调整
aliphatic	脂(肪)族的
aliphatic hydrocarbon	脂族烃, 开链结构烃
aliquot	等分试样; 等分部份
alkali	碱, 强碱
alkali earth	碱土(碱土金属的氧化物)
alkali flame ionization detector	碱火焰电离检测器
alkali liquor	碱液
alkali metal	碱金属
alkaline	碱性; 碱(性)的
alkaline waterflood	注碱水(驱油)
alkalinity	碱度, 碱性
alkane	链烷
alkene	链烯

alkyl	烷基
alkyl aryl sulfonate	烷基芳基磺酸盐
allocating oil production	配产油量
allochem	异化颗粒
allochemical rock	异化化学岩
allochthon	移置体, 外来体
allochthonous	异地的, 外来的
allodapic	异地砂屑
allogenic (= allogenic)	他生的, 外源的
allogenic material	他生物质, 外源物质
allothigenous constituent	他生成分
allowable production	允许产量
alloy	合金
alluvial channel	冲积河道
alluvial clay	冲积粘土
alluvial cone	冲积锥
alluvial-deltaic cycle	冲积三角洲旋回
alluvial environment	冲积环境
alluvial fan	冲积扇
alluvial flat	河漫滩
alluvial plain	冲积平原
alluviation	冲积 (作用)
alluvium (复数 alluvia)	冲积层; 冲积物; 洪积物
along-shore current	顺岸流
Alpine movement	阿尔卑斯运动
alteration	蚀变 (作用); 变种

altered mineral	蚀变矿物
alternate	交替, 交错; 交变的, 交流的
alternate injection	交替注入
alternate injection of CO ₂ and water	交替注CO ₂ 和水
alternating current	交流电
alternation	交替, 交互, 交流
alternation of beds	交互层; 地层交替
altitude	海拔; 高度, 高程
aluminium	铝
aluminium citrate	柠檬酸铝
amber	琥珀
ambient temperature	周围(介质)温度; 环境温度
amide group	酰胺基
amino acid	氨基酸
aminobutyric acid	氨基丁酸
ammonia	氨
ammonium	铵
ammonium bisulfite	亚硫酸氢铵
ammonium nitrate	硝酸铵
ammonium thiocyanate	硫氰酸铵
amorphous	非晶质; 无定形的
amphibole	角闪石, 闪石
amphidont	双齿型
amplification	放大, 放大倍数
amplifier	放大器

amplitude	振幅, 幅度
amplitude-frequency response	振幅频率响应
amplitude log	声幅测井
amplitude recovery	振幅恢复
amplitude type cement bond log	声幅水泥胶结测井
amygdaloidal	杏仁状
amygdaloidal structure	杏仁状构造
anaerobe	厌氧微生物
anaerobic bacteria	厌氧细菌
analcite	方沸石
analog (= analogue)	模拟
analog playback system	模拟回放系统
analogue	模拟
analogy	相似, 类似
analyser (= analyzer)	分析镜
analysis	分析, 解析
analysis of interference zone	干涉带分解
analytical balance	分析天平
analytical curve	分析曲线
ancestral petroleum	原石油 (类石油)
ancient	古代的
ancient landform	古地形
andalusite	红柱石
andesite	安山岩
angle	角